Българско-немски и немско-български онлайн речници

– общи:

Academic.ru: българско-немски речник | немско-български речник

Aztekium: българско-немски речник | немско-български речник

Dict.cc: българско-немски речник | немско-български речник

Dict.com – немско-български и българско-немски речник

Dict.org – *многоезичен речник, включително немско-български*

Dictionaries24.com *(по-скоро асоциативен)*: българско-немски речник | немско-български речник

Digital Europa Thesaurus: на немски | на български език

DUDEN. Richtiges und gutes deutsch. Правилният и добър немски език. Речник на езиково-речевите трудности | огледало

Eurodict.com | Koralsoft.com

European Commission Library Thesaurus: на немски | на български език

Glosbe: българско-немски речник | немско-български речник

IATE – европейска междуинституционална терминология

Langenscheidt: българско-немски речник | немско-български речник

Langenscheidts Sprachführer Bulgarisch | огледало

Langs.education – българско-немски речник с примери в контекст

LexiCool – online bilingual and multilingual dictionary search

Lexikon der bulgarischen Alltagsgesten | огледало

Linguee: български-немски | немски-български

Lizarder.com – превод в контекст

mbLingve – българско-немски и немско-български речник

MyMemory: българско-немски речник | немско-български речник

PONS: българско-немски речник | немско-български речник

Redfoxsanakirja: българско-немски речник | немско-български речник

Sensagent: българско-немски речник | немско-български речник

Sentences in German – Tatoeba

TechDico.com: българско-немски речник | немско-български речник

Verben.de – превод от немски на много езици и обратно

Verbix.com – немско-български речник

Webtionnaire.fr – *многоезичен речник, включително немско-български и българско-немски*

WikDict

Woxikon – българско-немски речник

Българска транскрипция на немски имена

Българско-немски речник | още един | още един – първо издание | второ издание | и още един

Българско-немски речник в два тома: том 1 – А-Н | том 2 – О-Я

Дигитален германско-македонски и македонско-германски речник

Консолидиран речник на европейската терминология

Многоезичен тематичен тесаурус

Мултитран: българско-немски речник | немско-български речник

Немски език – значение и употреба на предлозите

Немско-български / българско-немски речник

Немско-български речник | още един | и още един

Немско-български речник в два тома: том 1 – A-K | том 2 – L-Z

Немско-български тематичен речник

Нов българско-немски речник

Нов немско-български речник

Нов универсален речник – българско-немски

Нов универсален речник – немско-български

Рекцията в немския език | още една версия

Речников портал BabelNet: български-немски | немски-български

Речников портал MagicSearch.org *(търси в няколко сайта едновременно)*: български-немски | немски-български

– идиоми, фразеологизми, пословици и други:

Deutsch-Bulgarisches Lexikon der Zwillingsformeln

Phraseologisches Wörterbuch Deutsch-Bulgarisch

Българско-немски фразеологичен речник

Немски и български пословици и антипословици

Немско-български фразеологичен речник

Немско-български фразеологичен речник в два тома: том 1 – A-L | том 2 – M-Z

Речник на немски и български пословици

Речник на немските идиоми

Съпоставителен речник на пословици – български руски английски френски немски (и латински)

Тематичен немско-български речник – поговорки, пословици, сентенции и устойчиви словосъчетания

Устойчиви сравнения: български, руски, английски, немски, френски

– (поли)технически:

DictIndustry: българско-немски технически речник | немско-български технически речник

Eurotermbank – консолидирана европейска терминология

Fachwörterbuch der Mathematik: Bulgarisch-Deutsch | Deutsch-Bulgarisch

Glossar Mechatronik

IATE – европейска междуинституционална терминология

TechDico.com: българско-немски речник | немско-български речник

Termania – многоезичен терминологичен речник на Европейския съюз

Wood.bg – българско-английски и българско-немски речник по дървообработване

Българско-немски минно-геоложки речник

Българско-немски политехнически речник | огледало

Осемезичен селскостопански речник: том 1 | том 2

Многоезичен терминологичен речник по геологопроучвателно сондиране

Немско-български електротехнически речник

Немско-български машиностроителен речник

Немско-български политехнически речник

Немско-български технически речник на Proz.com

Основни термини в областта на дизайна – кратък речник и справочник на 7 езика

Радио и телевизия: българско-руско-английско-френско-немско-италиански кратък технически речник

Речник на технически термини от учебник по машинознание – DE-BG

Речник по издателско дело на 20 езика | още един вариант

Речник по съпротивление на материалите

Речник по теоретична механика

Речници на БулТерм: БулТерм – търсене на немски език | БулТерм – допълнение '2018 г. | БулТерм – връзки към над 100 речника в различни области | по тематика

Статични преобразуватели – петезичен речник

Терминология в областта на съоръженията с ниско напрежение

Технически английско-немско-руско-български речник по хидравлика и пневматика | огледало

Технически речник заваръчна техника: английско-немско-френско-руско-полско-български | огледало

Технически речник по техника на автоматизацията: английско-немско-френско-руско-български | огледало

– транспортни и автомобилни речници:

Eurotermbank – консолидирана европейска терминология

IATE – европейска междуинституционална терминология

Българско-руско-френско-немско-английско-италиански автомобилен речник

Европейски речник на велосипедните термини

Илюстрован морски речник | огледало

Многоезичен речник на PRADO (публичния регистър на автентичните документи за пътуване и самоличност)

Многоезичен речник на транспортни термини

Многоезичен речник по транспорт и логистика *(в .xls формат)*

Немско-български глосар за транспортна статистика

– речници в областта на туризма

Многоезичен глосар на дейностите в областта на туризма

Многоезичен речник на PRADO (публичния регистър на автентичните документи за пътуване и самоличност)
Многоезичен речник по туризъм | огледало
Речник-минимум на немските туристически термини

– речници в областта на строителството и архитектурата:

Eurotermbank – консолидирана европейска терминология
IATE – европейска междуинституционална терминология
Германският Закон за териториалното устройство в превод на български език | огледало
Германският Правилник за строителното ползване на поземлените имоти в превод на български език | огледало
Германският Строителен кодекс в превод на български език | огледало
Европейски многоезичен илюстрован речник на термините по охрана и реставрация на монументална живопис и архитектурни повърхности
Многоезичен илюстрован речник на термините в областта на византийската архитектура и скулптура
Многоезичен технически речник на язовири
Многоезичен технически речник по строителство на 12 езика | още един вариант
Превод на Строителния закон на провинция Бранденбург на български език | огледало

– юридически:

EMN Glossar zu Asyl und Migration 5.0
Eurotermbank – консолидирана европейска терминология
EuroVoc *(многоезичен речник на Европейския съюз)*: българско-немски | немско-български
IATE – европейска междуинституционална терминология
Juridicial Phrases for Refugees
Termania – многоезичен терминологичен речник на Европейския съюз
Български закони в превод на английски и немски език
Българско-немски речник на проф. Герхард Кьоблер
Избрани решения на Федералния конституционен съд на ФРГ | огледало
Интерактивна терминологична база данни на ЕС – многоезичен речник
Кратък юридически речник на Proz.com (почти идентичен с речника на проф. Кьоблер)
Малък многоезичен глосар по социална география
Миграция – ключови термини на 23 езика | огледало
Многоезична терминология на ЕС за кандидатстване за защита на марка
Немско-български речник на проф. Герхард Кьоблер
Официални наименования на съдилищата в Германия – многоезичен глосар
Портал за отворени данни на ЕС
Резюмирани решения на съдилища в Европейския съюз с превод на официалните езици на ЕС

Служба за публикации на Европейския съюз – търсене

Терминология – бежанци

– икономически:

Eurotermbank – консолидирана европейска терминология

IATE – европейска междуинституционална терминология

Termania – многоезичен терминологичен речник на Европейския съюз

Българският Търговски закон в превод на немски език | огледало

Българско-немски икономически речник

Конвенция на ООН за договорите за международна продажба на стоки (CISG) на 39 езика

Многоезичен речник на европейското териториално сътрудничество (ETC)

Многоезичен речник на съкращенията в търговията, икономиката и мениджмънта

Модерен българо-немски бизнес речник

Немско-български икономически речник | още един вариант

Петезичен тематичен бизнес речник

Статистическа класификация на икономическите дейности за Европейската общност

Финансовата криза: основни термини на 23 езика

– медицински:

Bulgarisch-Deutsch für die Pflege zu Hause | огледало

Emitel – речник, специализиран в областта на медицинската физика и научната терминология: стандартно търсене | разширено комбинирано търсене *(с избор на съответната посока)*

Eurotermbank – консолидирана европейска терминология

IATE – европейска междуинституционална терминология

Nova terminologia medica polyglotta et eponymica – нова медицинска полиглотна и епонимна терминология на седем езика

Termania – многоезичен терминологичен речник на Европейския съюз

Terminologia medica polyglotta – медицинска терминология на шест езика

Wörterbuch Allergien | Разговорник алергия

Българо-немски разговорник за болнична среда

Гръбначен справочник: на български език | на руски език

Офталмологичен речник

Речник на символите върху етикетите на медицинските изделия

– речници по ботаника и биология:

Das Blumen-ABC oder deutsch-russisches etymologisches Wörterbuch der botanischen Pflanzennamen *(въпреки името в речника има названия на немски, руски, английски, латински и български език)* | огледало

EUdict: българско-немски | немско-български
Eurotermbank – консолидирана европейска терминология
Gernot Katzer's Gewürzseiten – списък | подреждане по азбучен ред | индекс на кирилица | енциклопедия на подправките
Zanzu.de – Моето тяло с думи и изображения: на български език | на немски език
Ботанически речник:
българско-латинско-немски | българско-латинско-руско-английско-немско-френски | още един | огледало
Многоезичен речник на имената на морските риби *(включени са имена и на български език)* | огледало
Немско-български и българско-немски речник по зеленчукопроизводство
Многоезичен ботанически речник на лекарствените растения
Рибни видове в Средиземно и Черно море 1 | огледало | рибни видове в Средиземно и Черно море 2 | огледало | рибни видове в Средиземно и Черно море 3 | огледало

– речници по химия:

Eurotermbank – консолидирана европейска терминология
Многоезичен речник на термините в Регламента относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)
Немско-български речник – химия, химична технология, металургия
Търсене в сайта на Европейската агенция по химикалите (ECHA)

– илюстровани:

Babadada: българско-немски речник | немско-български речник
Bildwörterbuch
Bildwörterbuch Deutsch-Bulgarisch
Илюстрован речник немски-български
Немско-български и българско-немски картинен речник
Немско-български картинен речник

– речници по екология:

Eurotermbank – консолидирана европейска терминология
Изменението на климата – основни термини на 23 езика
Многоезичен тезаурус по екология

– речници на термини в областта на водите:

Eurotermbank – консолидирана европейска терминология

Европейска рамкова директива за водите (РДВ) – многоезичен речник

Полиглотичен речник на хидрогеоложки термини и понятия (български, руски, английски, френски, испански, немски език)

– текстилни:

Английско-френско-немско-руско-български текстилен речник

Текстилни, апретурни, багрилни и сушилно-ширилни машини – петезичен речник

– по библиотекознание:

Многоезичен онлайн речник на термини, използвани в MARC 21 *(специализиран в областта на библиотекознанието)*

Речник на българската архивна терминология | огледало в PDF формат | още едно *(има българско-немска част)*

– по спелеология, алпинизъм и др.:

Българо-немски катерачен речник

Uisic.uis-speleo.org – многоезичен речник

– военни звания в сухопътните войски на Европа:

Wikipedia.org

– универсален:

Proz.com *(с избор на съответната посока)*

Европейска терминология от официални източници – списъци *(включително такива с български език)*

Динамичен линк към този документ